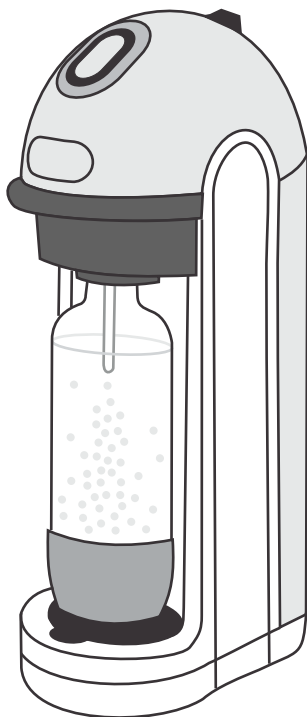




sodastream

FIZZ

FZ9001

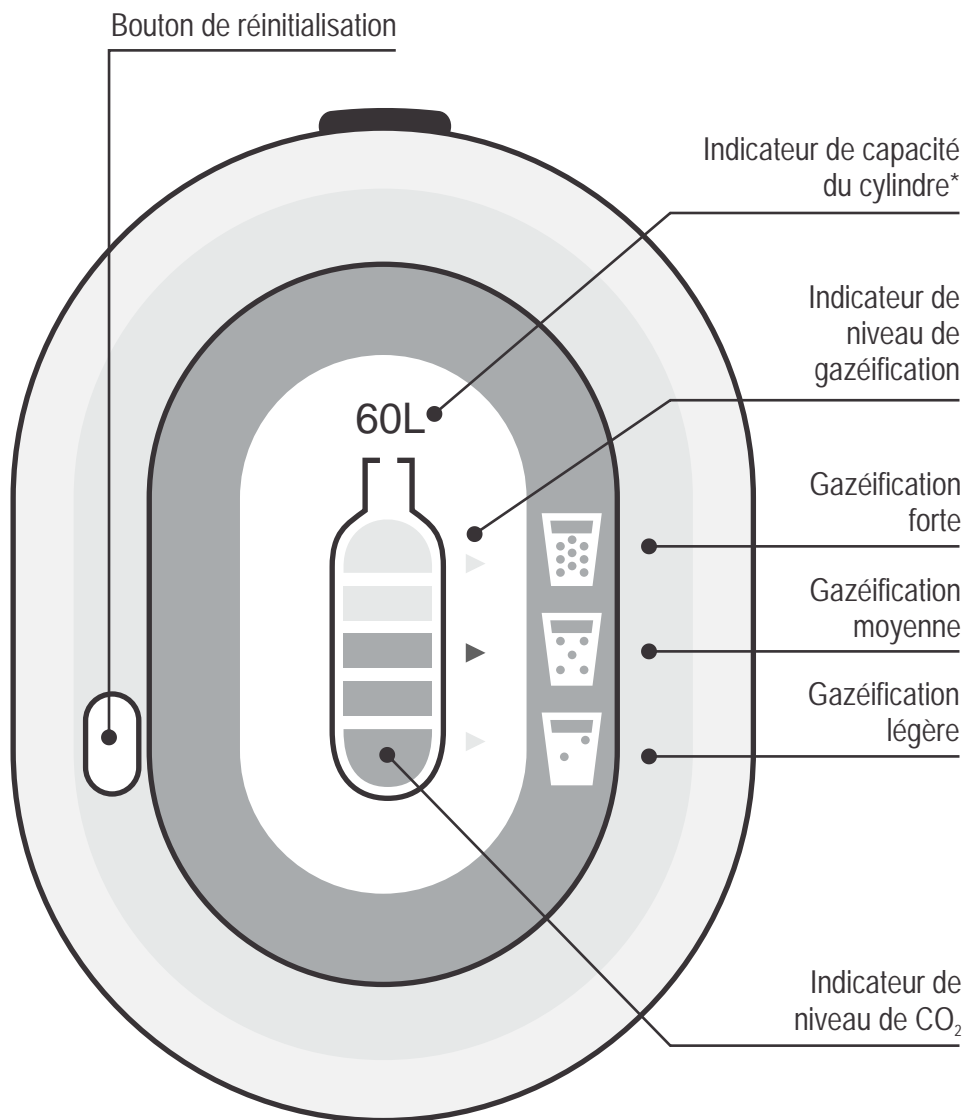


- | | | |
|--------------------------|----------------------------------|------------------------|
| 4 USER MANUAL | 20 BRUKSAANWIJZING | 36 HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
| 6 GEBRAUCHSANWEISUNG | 22 KÄYTTÖOHJEET | 38 NÁVOD NA OBSLUHU |
| 8 MANUEL D'UTILISATION | 24 NAUDOJIMO INSTRUKCIJA | 40 UPUTE ZA UPOTREBU |
| 10 GEBRUIKSAANWIJZING | 26 KASUTUSJUHEND | 42 NAVODILA ZA UPORABO |
| 12 LIBRETTO D'ISTRUZIONI | 28 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA | 44 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ |
| 14 MANUAL DE USO | 30 ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ | 46 사용 설명서 |
| 16 BRUKERMANUAL | 32 INSTRUKCJA OBSŁUGI | 48 氣泡水機 產品使用手冊 |
| 18 BRUKSANVISNING | 34 NÁVOD K POUŽITÍ | 50 הוראות הפעלה |





FIZZ CONTRÔLE



* La capacité du cylindre peut varier selon les pays.

Cher client,

Merci d'avoir choisi l'un de nos appareils à boissons pétillantes.

Pour obtenir complète satisfaction de votre appareil, nous vous invitons à lire attentivement les instructions figurant dans le manuel d'utilisation avant la première utilisation.

Pour toute question, contactez le représentant SodaStream de votre pays ou visitez le site www.sodastream.com.

Important: Avant d'échanger un cylindre de CO₂ vide contre un plein, assurez-vous de bien demander un cylindre de CO₂ SodaStream correspondant au modèle de votre appareil. N'essayez jamais de mettre un autre type de cylindre que celui fourni dans l'emballage d'origine.

POUR COMMENCER :

1. Appuyez sur le levier d'inclinaison et dévissez la bouteille de l'appareil (A).
2. Retirez le couvercle arrière (B).
3. Retirez le film et le bouchon de la valve du cylindre. Introduisez un cylindre plein dans l'appareil (C1,C2), et vissez-le fermement à l'appareil (n'utilisez aucun outil) (D). Remettez le couvercle arrière en place (E).
4. Appuyez sur le bouton de réinitialisation du "Fizz Contrôle" pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que vous entendiez le bip (F) ("Fizz Contrôle" disponible sur certains modèles : se reporter au paragraphe UTILISATION DU "FIZZ CONTRÔLE"). L'affichage s'éteindra après un court instant.
5. Remplissez d'eau la bouteille de gazéification jusqu'au repère.
6. Appuyez sur le levier d'inclinaison et vissez la bouteille de gazéification dans l'appareil (G).
7. Appuyez plusieurs fois brièvement sur la manette de gazéification jusqu'à ce que vous entendiez un bourdonnement (lâchez le bouton entre chaque pression) (H). Après 3 bourdonnements vous obtenez une eau légèrement pétillante. Appuyez encore pour obtenir une eau plus pétillante. ("Fizz Contrôle" disponible sur certains modèles : se reporter au paragraphe UTILISATION DU "FIZZ CONTRÔLE").
8. Appuyez sur le levier d'inclinaison et dévissez la bouteille de gazéification de l'appareil (I).

IMPORTANT :

Gazéifiez uniquement lorsque l'appareil est en position verticale. Ne gazéifiez que de l'eau potable sans aucun additif. Ne gazéifiez jamais une bouteille vide ou de l'eau mélangée à un arôme. Ne dévissez pas le bouchon si la bouteille est orientée vers une personne.

CHOISISSEZ VOS CONCENTRÉS DANS LA LARGE GAMME DE SAVEURS

Un grand choix de saveurs SodaStream est disponible, en bouteilles ou en portions individuelles (selon les pays). Avant la préparation de vos boissons, lisez attentivement les instructions de mélange figurant sur l'étiquette du concentré. Entrez les concentrés dans un endroit frais et sombre.

REPLACEMENT DU CYLINDRE DE CO₂ SODASTREAM :

1. Retirez la bouteille de gazéification de l'appareil (A).
2. Retirez le couvercle arrière.
3. Dévissez le cylindre vide et retirez-le de l'appareil.
4. Répétez ensuite l'étape 3 de "Pour commencer", ci-dessus.

UTILISATION DU " FIZZ CONTRÔLE "

Certains modèles d'appareils à boissons pétillantes sont équipés d'un "Fizz Contrôle" permettant d'indiquer le niveau de CO₂ restant dans le cylindre et le degré de gazéification pendant la préparation de votre boisson.

- Indicateur de niveau de Co₂
 - Après avoir vissé un cylindre plein, appuyez sur le bouton de réinitialisation du "Fizz Contrôle" pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que vous entendiez le bip. L'affichage s'éteindra après un court instant.
 - Appuyez sur le levier d'inclinaison et vissez la bouteille de gazéification dans l'appareil, l'affichage s'allumera à nouveau. Les barres indiquent le niveau approximatif de CO₂ restant dans le cylindre. La dernière barre clignotera et le "Fizz Contrôle" émettra un bip quand le cylindre sera presque vide*.
 - Un bip sera émis à chaque installation de bouteille tant que le cylindre n'aura pas été changé.
 - Après avoir changé le cylindre, pour réinitialiser l'affichage du niveau de CO₂, appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 5 secondes environ jusqu'à ce que vous entendiez le bip.
 - Indicateur de niveau de gazéification
 - Pendant la gazéification, une flèche sur l'affichage indiquera le niveau de gazéification de l'eau en cours de préparation.
 - Modification de la capacité du cylindre
 - La capacité du cylindre est programmée par le fabricant et est indiquée sur l'affichage. Pour changer la capacité du cylindre (la capacité du cylindre peut varier selon les pays), appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant au moins 7 secondes jusqu'à ce que vous entendiez un second bip. L'affichage indiquera alors la nouvelle capacité du cylindre.
 - Remplacement du " Fizz Contrôle "
 - Si vous avez besoin de changer le " Fizz Contrôle ", introduisez un tournevis dans la fente au-dessus de l'affichage et tirez vers le haut. Un nouveau " Fizz Contrôle " peut être inséré.
 - Ne réparez pas vous-même le " Fizz Contrôle ", Changez les piles dans un premier temps.
 - Ne renversez pas d'eau sur le " Fizz Contrôle ", Ne mettez pas l'appareil sous l'eau.
- Pour tout problème avec le " Fizz Contrôle ", contactez notre service clientèle.

* Les mesures du " Fizz Contrôle " sont approximatives et peuvent varier d'une utilisation à l'autre.

Lorsque l'indicateur de niveau de CO₂ indique que le cylindre est presque vide, le niveau de CO₂ restant peut varier d'un cylindre à l'autre.

AVANT DE CONTACTER NOTRE SERVICE CLIENTÈLE :

1. Si votre appareil ne gazéfie pas :

- Si votre cylindre est vide, remplacez-le.
 - Vérifiez que la bouteille est remplie d'eau jusqu'au repère.
 - Assurez-vous que l'appareil est toujours en position verticale.
2. Si votre appareil continue à laisser du gaz s'échapper alors que le bouton de gazéification a été relâché :
- N'ENLEVEZ PAS LE CYLINDRE, NI LA BOUTEILLE. LAISSEZ L'APPAREIL EN POSITION VERTICALE ET NE LE TOUCHEZ PAS TANT QUE DU GAZ CONTINUE À S'ÉCHAPPER.
 - Quand le gaz ne s'échappe plus, inclinez la bouteille de gazéification et enlevez-la. Dévissez le cylindre et rapportez-le à votre fournisseur. Echangez-le contre un cylindre plein. Attention : le cylindre peut être très froid.
 - Jetez la bouteille mise en place dans l'appareil et remplacez-la par une nouvelle.
 - Si l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le service clientèle de votre pays.

3. Si un petit sifflement se fait entendre pendant la gazéification :

Un léger sifflement peut être entendu quand l'appareil est sous pression. Ceci est normal. Ce bruit va s'arrêter après la gazéification, dès que la bouteille sera inclinée pour laisser échapper la pression.

4. Si du gaz s'échappe après la mise en place d'un nouveau cylindre dans votre appareil :

Il peut y avoir une fuite de pression entre le support et la valve du cylindre. Vissez le cylindre plus fortement dans son support. Si la fuite persiste, retirez immédiatement le cylindre et vérifiez que le joint en caoutchouc (un petit anneau de caoutchouc noir) est en place. S'il manque ou s'il a glissé, remettez-le en place. Vous pourrez obtenir des joints de rechange auprès de notre service clientèle.

5. Si de l'eau déborde de la bouteille lors de la gazéification :

Avez-vous trop rempli la bouteille de gazéification? Vérifiez en vous aidant du repère et videz l'excédent d'eau si nécessaire. Avez-vous appuyé trop longtemps sur le bouton de gazéification? Pressez fermement et brièvement.

ENTRETIEN

Nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et humide. Ne le lavez pas au lave-vaisselle. Ne le placez pas et ne l'entreposez pas à proximité d'une source de chaleur. Assurez-vous que l'égouttoir au bas de votre appareil est toujours sec. Pour faciliter le nettoyage, l'égouttoir peut être retiré.

ENTRETIEN DE VOS BOUTEILLES DE GAZÉIFICATION SODASTREAM :

Les bouteilles de gazéification conçues pour votre appareil sont dotées d'un goulot à pas-de-vis. Assurez-vous que toutes les bouteilles supplémentaires achetées sont munies du même goulot. N'utilisez jamais de bouteilles de gazéification dans votre appareil, qui ne sont pas approuvées par SodaStream, comme les bouteilles fabriquées par d'autres fournisseurs ou les bouteilles en verre.

Après chaque utilisation, rincez votre bouteille de gazéification à l'eau tiède, avec ou sans liquide vaisselle. Pour faciliter le nettoyage, vous pouvez enlever le fond de la bouteille en le tirant vers le bas. Vous le remettez en place en appuyant fermement.

Remplissez ensuite immédiatement la bouteille d'eau froide et mettez-la au réfrigérateur pour la prochaine utilisation. N'utilisez pas de produits comme l'ammoniac, l'alcool ou des produits à base de benzène car ils pourraient déformer vos bouteilles.



Les bouteilles de gazéification SodaStream peuvent être endommagées par des températures extrêmes (supérieures à 50°C ou inférieures à 1°C) - ne les lavez jamais (ni leurs bouchons) au lave-vaisselle, ne les posez jamais près d'une source de chaleur (four, radiateur ou dans la voiture) et ne les placez pas dans le congélateur.



Certaines bouteilles de gazéification SodaStream peuvent être lavées au lave-vaisselle (une fois par semaine – jusqu'à 70°C ou en cycle Eco). Cherchez l'indication 'Convient au lave-vaisselle' sur la bouteille pour savoir si celle-ci peut être lavée au lave-vaisselle ou pas.

Vérifiez de temps à autre que le bouchon ne présente aucune fissure ou craquellement.

Attention :

Chaque bouteille de gazéification SodaStream est munie d'une date d'expiration. Ne jamais utiliser une bouteille après l'échéance de cette date.

Les bouteilles SodaStream sont soumises à des tests de qualité très stricts et dans des conditions normales d'utilisation, celles-ci devraient arriver sans problème à leur date d'expiration. Cependant, si vous remarquez que votre bouteille est usée, détériorée,

décolorée, a perdu sa transparence, s'est déformée ou est endommagée, NE L'UTILISEZ PLUS dans votre appareil. Jetez cette bouteille immédiatement et remplacez-la par une nouvelle.

Ne jamais retirer la bouteille pendant la gazéification.

CYLINDRES SODASTREAM

Les cylindres SodaStream sont fournis sous licence. Ils sont la propriété de Soda-Club (CO2) Ltd. ou de sa société affiliée ainsi qu'il ressort du texte figurant sur le cylindre et le certificat d'utilisateur. Le cylindre SodaStream, vous est transféré temporairement, conformément aux spécifications du certificat, dans le seul but de gazéifier de l'eau avec un appareil approprié.

Quand le cylindre est vide, échangez-le contre un cylindre SodaStream plein auprès d'un détaillant SodaStream agréé. Seul le prix du gaz vous sera alors facturé.

Attention :

Conservez le cylindre dans un endroit frais. L'exposition du à la chaleur provoquera une augmentation de la pression.

Par mesure de sécurité, le cylindre expulsera du CO₂ si la pression devient trop élevée. Dans ce cas ne touchez pas le cylindre jusqu'à ce que le gaz se soit complètement échappé. L'échappement rapide du CO₂ rend le cylindre extrêmement froid. Ne touchez pas le cylindre avant qu'il ne soit de nouveau à température ambiante.

NE TRANSPORTEZ JAMAIS VOTRE APPAREIL AVEC LE CYLINDRE EN PLACE. NE MANIPULEZ JAMAIS LE CYLINDRE

GARANTIE

Toute notre attention a été apportée pour vous livrer l'appareil SodaStream en parfait état. Si toutefois, dans les 24 mois suivant la date d'achat (veuillez conserver la facture), vous constatez un défaut de construction ou un vice de matériel, nous réparerions ou remplacerions (à notre gré) votre appareil gratuitement.

Même si le défaut a été provoqué par une utilisation non conforme, nous restons à votre disposition, mais dans ce cas nous demanderons évidemment le paiement de la réparation, qui peut être effectuée par un détaillant agréé SodaStream. La réparation et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être garantis s'ils sont effectués par un tiers. Afin d'assurer la validité de la garantie, veuillez confier la réparation ou l'entretien aux soins d'un détaillant agréé SodaStream.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à appeler notre service clientèle.

L'appareil a été conçu pour être utilisé avec une bouteille SodaStream appropriée. Le fonctionnement n'est pas garanti avec d'autres bouteilles, aussi, afin que la garantie reste valable, utilisez exclusivement les bouteilles SodaStream pour préparer de l'eau gazeuse avec votre appareil.

L'appareil a été conçu pour être utilisé avec un cylindre de gaz SodaStream approprié comme mentionné dans les instructions de ce manuel. Le bon fonctionnement n'est pas garanti avec tout autre cylindre de gaz. C'est pourquoi, afin que la garantie reste valable, utilisez exclusivement les cylindres de gaz SodaStream appropriés remplis par une station de remplissage agréée SodaStream. Ces cylindres sont disponibles auprès des commerces agréés.

Tous les produits SodaStream sont sujets à des développements continus et les spécifications peuvent changer sans mention.

INFORMATIONS TECHNIQUES RELATIVES À VOTRE APPAREIL

Pression maximale de fonctionnement : 10 Bar / 145 Psi. Température maximale de fonctionnement : 40°C / 104°F. Contenance maximale de la bouteille jusqu'à la ligne de remplissage (Diffère selon la configuration de votre appareil, peut différer des illustrations) : 400ml – 1 litre. Contenance maximale de la bouteille (diffère selon la configuration de votre appareil, peut différer des illustrations) : 480ml – 1,1 litre.